
EDITORIAL

Forscherinnen und Forscher in der Schweiz produzieren solides und nuanciertes Wissen über die Länder des Mittleren Ostens und deren Verbindungen zu Europa. Um ihren Stimmen mehr öffentliche Resonanz zu verleihen, lancierte die *Schweizerische Gesellschaft Mittlerer Osten und Islamische Kulturen* (SGMOIK) 2020 ein Wissenschaftskommunikationsprojekt. In diesem Rahmen unterstützen erfahrene Medienschaffende Wissenschaftlerinnen und Wissenschaftler darin, ihre Forschungsergebnisse so in Texte zu fassen, dass sie für ein breites Publikum verständlich und zugleich unterhaltsam sind. Das Projekt schlägt eine Brücke zwischen Journalismus und wissenschaftlicher Auseinandersetzung.

Die Debatte zur Abstimmung über ein Verbot der Gesichtsverschleierung in der Schweiz liess die Emotionen hochgehen. Den Befürwortenden ging es darum, ein „Symbol des Islamismus“ per Gesetz unsichtbar zu machen. Für die Gegner des Verbots stand die Vision einer offenen, neuen Schweiz des 21. Jahrhunderts auf dem Spiel, in der religiös und säkular orientierte Menschen mit verschiedenen Weltanschauungen zusammen eine demokratische und gleichberechtigte politische Gemeinschaft bilden. Wie man zu dieser Frage auch stehen mag, der Gegensatz „Islam“ vs. „Westen“ erschwert – oder verhindert – eine gute Auseinandersetzung darüber, wie sich die Schweiz im 21. Jahrhundert entwickeln möchte. Die Wissenschaft-

ÉDITORIAL

Les chercheurs et chercheuses en Suisse produisent des connaissances solides et nuancées sur les pays du Moyen-Orient et leurs liens avec l'Europe. Pour leur donner plus de voix, la Société Suisse Moyen Orient et Civilisation Islamique (SSMOCI) a lancé en 2020 un projet de communication scientifique. Dans ce cadre, des professionnels et professionnelles des médias, ainsi que des journalistes expérimentés encouragent les chercheuses et les chercheurs à publier les résultats de leurs recherches afin qu'un plus large public soit à même de les comprendre et de les apprécier. Le projet comble ainsi un fossé existant entre journalisme et débat académique.

Lors du débat autour de la votation sur l'initiative « anti-burqa », l'émotion était palpable. Pour les partisans de l'initiative populaire sur l'interdiction de se dissimuler le visage, il s'agissait d'invisibiliser par une loi un « symbole de l'islamisme ». Pour les opposants à l'initiative, au contraire, c'est la vision même de la Suisse du XXI^{ème} siècle qui était en jeu, une Suisse ouverte dans laquelle des personnes d'orientations religieuses ou laïques différentes, avec des représentations du monde variées, pourraient former ensemble une communauté politique démocratique. Quelle que soit la position de chacun toutefois, l'opposition entre un « Islam » et un « Occident » a empêché de poser les bases d'une discussion constructive sur le pays que la Suisse veut devenir. Pour pallier ce manque, le projet de communication

EDITORIALE

Iricercatori e le ricercatrici in Svizzera producono conoscenze solide e ricche di sfumature sui paesi del Medio Oriente e sui loro legami con l'Europa. Al fine di dare una maggiore risonanza a queste voci, la Società Svizzera Medio Oriente e Civiltà Islamica (SSMOCI) ha lanciato nel 2020 un progetto di comunicazione pubblica della scienza, grazie al quale professionisti dei media e giornalisti incoraggiano le ricercatrici e i ricercatori a pubblicare i risultati delle loro ricerche in un formato che sia comprensibile e fruibile anche al pubblico generalista, creando in questo modo un ponte tra giornalismo e discorso accademico.

Il dibattito intorno al referendum sull'iniziativa popolare “anti-burqa” è stato molto acceso. I sostenitori dell'iniziativa popolare ritenevano che si trattasse di rendere invisibile per legge un “simbolo dell'islamismo”. Al contrario, gli oppositori all'iniziativa ritenevano che fosse in gioco il modo di vedere la Svizzera del futuro, una Svizzera in cui persone con diverse visioni del mondo, persone religiose e laiche, potessero costruire insieme una comunità politica democratica. Indipendentemente dalla propria posizione, tuttavia, l'opposizione tra “Islam” e “Occidente” ha reso difficile se non impossibile un dibattito costruttivo sulla Svizzera del ventunesimo secolo. Il progetto di comunicazione pubblica della scienza della SSMOCI mira a prendere le distanze da questa visione semplicistica e a pun-

skommunikation der SGMOK lenkt die Aufmerksamkeit weg vom Plakativen und schärft den Blick für Zwischenbereiche, transnationale Verknüpfungen, Vielstimmigkeit und die Erfahrungen der Menschen. Dies führt zu besseren Gesprächen und beflügelt die Schweizer Demokratie auf ihrer Reise in die Zukunft.

Eine zentrale Herausforderung in diesem Zusammenhang ist die Gewalt gegen Journalisten, Aktivistinnen und Forschende in verschiedenen arabischen Ländern. Die politischen Morde unter anderem am saudischen Journalisten Jamal Khashoggi, dem italienischen Doktoranden Giulio Regeni und dem libanesischen Verleger Lokman Slim sowie die Verhaftung von Forschern wie Samir Ahmed oder Patrick Zaki und Journalistinnen wie Solafa Magdy oder Sanaa Seif in Ägypten, sind Angriffe auf öffentliches Wissen, ohne das sich demokratische politische Gemeinschaften nicht entfalten können. Zudem werden in vielen Konfliktregionen, wie etwa in Syrien, im Irak oder im Jemen, zahlreiche Journalisten und Journalistinnen eingeschüchert oder entführt. Diese Schwierigkeiten bei der Produktion von Wissen und dem Zugang zu Informationen, werden durch die jüngsten Umwälzungen in Afghanistan noch verschärft. Ein Ziel der SGMOK ist es, die Konsequenzen solcher Entwicklungen für die Wissensproduktion zu dokumentieren, zum Beispiel im Rahmen der 2018 durchgeführten Konferenz *No Country for Anthropologists? Ethnographic Research in the Contemporary Middle East*.

Die politischen Spannungen in der Region, die von Jugendlichen initiierten Protestbewegungen in verschiedenen Ländern (zum Beispiel im Libanon, im Irak oder in Israel/Palästina) und die Migration nach Europa, stellen Gesellschaften auf beiden Seiten des Mittelmeers vor eine Zerreißprobe. Im Schatten der polarisierenden Debatten in den sozialen Medien und der wirtschaftlichen Krise des Journalismus, ermutigen

scientifique de la SSMOCI vise à prendre de la distance avec cette vision simplificatrice pour attirer l'attention sur la complexité, la polyphonie, les nuances, les espaces interstitiels, les connexions transnationales et les expériences vécues. Ce faisant, le projet souhaite améliorer la discussion et inspirer la démocratie suisse dans ses trajectoires futures.

Aujourd'hui, l'un des principaux défis auxquels nous sommes confrontés est la violence à l'encontre des journalistes, activistes, chercheuses et chercheurs dans divers pays arabes. Les assassinats politiques de Jamal Khashoggi, Giulio Regeni et Lokman Slim parmi tant d'autres, de même que les arrestations des chercheurs et journalistes Samir Ahmed, Patrick Zaki, Solafa Magdy et Sanaa Seif en Égypte constituent des attaques directes à la production de savoirs publics, sans lesquels les communautés politiques démocratiques ne peuvent survivre. A cela s'ajoutent les enlèvements de nombreux journalistes dans des régions déchirées par la guerre, comme la Syrie, l'Irak et le Yémen. Enfin, les bouleversements récents en Afghanistan ne font qu'accroître les difficultés déjà existantes dans la production et l'accès aux savoirs. L'un des objectifs de la SSMOCI est donc de documenter ces développements, comme nous l'avons fait par exemple dans le cadre de notre conférence *No Country for Anthropologists? Ethnographic Research in the Contemporary Middle East*.

Les tensions politiques et les protestations diverses dans la région (par exemple au Liban, en Irak ou en Israël/Palestine), de même que les migrations vers l'Europe mettent les sociétés des deux côtés de la Méditerranée à l'épreuve. Sans trahir la complexité de sujets parfois controversés, ces textes contribuent de manière essentielle au débat public, à l'abri des débats polarisés sur les réseaux sociaux et de la crise économique du journalisme. Les pre-

tare l'attenzione sulla complessità, la polifonia, le sfumature, gli spazi interstiziali, le connessioni transnazionali e le esperienze di vita reale. Così facendo, il progetto spera di contribuire a migliorare il dialogo e a ispirare la democrazia svizzera nel suo viaggio nel futuro.

Una delle sfide principali in questo contesto è la violenza contro giornalisti, attivisti e ricercatori/trici nei vari paesi arabi. Gli omicidi politici del giornalista saudita Jamal Khashoggi, del dottorando italiano Giulio Regeni e dell'editore libanese Lokman Slim, per menzionare soltanto alcuni nomi, così come l'arresto di ricercatori come Samir Ahmed o Patrick Zaki e di giornaliste o attiviste come Solafa Magdy o Sanaa Seif in Egitto, sono attentati alla produzione del sapere pubblico, senza il quale le comunità politiche democratiche non possono sopravvivere. Vanno poi aggiunti i rapimenti o le sparizioni di molti giornalisti nelle regioni di conflitto (per esempio in Siria, Iraq o Yemen). Queste difficoltà nella produzione di conoscenza e nell'accesso all'informazione sono esacerbate dai recenti sconvolgimenti in Afghanistan. Uno degli obiettivi della SSMOCI è quello di documentare le conseguenze di tali sviluppi per la produzione della conoscenza, come abbiamo fatto ad esempio nel contesto della conferenza *No Country for Anthropologists? Ethnographic Research in the Contemporary Middle East*.

Le tensioni politiche nella regione, i movimenti di protesta avviati dai giovani in vari paesi (per esempio, in Libano, Iraq o Israele/Palestina), così come la migrazione verso l'Europa, stanno mettendo a dura prova le società su entrambe le sponde del Mediterraneo. All'ombra della polarizzazione sui social network e della crisi economica del giornalismo, questi testi danno un contributo essenziale al dibattito pubblico, senza tradire la complessità dei temi, a volte controversi. I primi testi del nostro progetto di comunicazione pubblica della scienza evidenziano aspetti e dinamiche che altrimenti

uns wissenschaftlich fundierte Texte, respektvolle öffentliche Gespräche zu kontroversen Themen zu führen. Die ersten Texte unseres Wissenschaftskommunikationsprojektes zeigen Aspekte und Dynamiken auf, die sonst oft übersehen werden. Sie zeichnen ein Bild, das den Islam und die Länder des Mittleren Ostens nicht als Ausnahmefall, sondern als Teil einer globalen Geschichte erscheinen lassen.

Zwischen Herbst 2020 und Sommer 2021 sind zehn Texte entstanden, die auf dem Blog der SSMOIK publiziert wurden. In Ihren Händen halten Sie die erste Ausgabe eines jährlichen Sammelbands dieser Texte, den wir unter dem Titel *Almanach* veröffentlichen, ein Begriff mit umstrittener Herkunft (arabisch oder griechisch?), „Kalender“ bedeutet. Die ersten Texte reflektieren den Reichtum der zeitgenössischen Forschung in der Schweiz zu Themen des Islams und des Mittleren Ostens. Aus verschiedenen Disziplinen schöpfend, befassen sich die Forschenden mit brennenden Fragen des Zeitgeschehens, um deren Komplexität zu ergründen und Vorurteile zu untergraben. Aus historischer Perspektive widmen sich Elife Biçer-Deveci und César Jaquier der Übergangszeit zwischen dem Osmanischen Reich und den Nationalstaaten. Biçer-Deveci untersucht die politische Ambition der nationalistischen Jungtürken, ein striktes Alkoholverbot durchzusetzen. Dies geschah in Opposition zu islamistischen Kräften, die dem alten Regime nahestanden und ein solches Verbot nicht unterstützen wollten. Biçer-Deveci bricht hier das Tabu einer binären aber verbreiteten Interpretation, nach der Islamisten den Konsum von Alkohol bekämpften, während progressive Laizisten dies notwendigerweise unterstützt haben sollen. Gleichzeitig interessiert sich Jaquier für die Dehnbarkeit und die Durchlässigkeit der Grenzen der arabischen Staaten im Mittleren Osten. Er stellt die Idee infrage, dass zwischen Syrien, dem Libanon und dem Irak fixe

miers textes de notre projet de communication scientifique mettent en lumière des enjeux et des dynamiques souvent négligés ailleurs en dressant un portrait de l’Islam et des pays du Moyen-Orient, non pas comme des cas exceptionnels, mais comme faisant partie d’une histoire globale.

Entre l’automne 2020 et l’été 2021, dix textes ont été rédigés et publiés sur le blog de la SSMOIC. Vous tenez donc entre vos mains le premier numéro d’un recueil annuel de ces textes, que nous publions sous le titre d’*Almanach* – un terme dont l’origine fait débat (arabe, ou plus vraisemblablement grec) et signifiant « calendrier ». Cette première série d’articles révèle la diversité et la richesse de la recherche actuelle en Suisse sur l’Islam et le Moyen-Orient. En puisant dans de nombreuses disciplines, ces jeunes chercheuses et chercheurs s’attaquent à des questions parfois brûlantes d’actualité, pour en dévoiler la complexité et tordre le cou aux idées reçues. Du point de vue de la recherche historique, Elife Biçer-Deveci et César Jaquier s’intéressent aux enjeux de la transition entre Empire et Etat-nation. Biçer-Deveci examine la volonté politique des Jeunes-Turcs nationalistes d’imposer une prohibition stricte sur la consommation d’alcool, et ceci en opposition aux forces islamistes d’ancien régime qui ne la sanctionnaient pas. Elle brise ici le tabou d’une lecture binaire mais fréquente, entre des islamistes foncièrement opposés à la consommation d’alcool, d’une part, et des progressistes laïques qui y seraient favorables, d’autre part. A la même période, Jaquier s’intéresse à la plasticité des frontières des Etats arabes du Moyen-Orient. Il passe au crible de son analyse critique l’idée selon laquelle des frontières rigides et stables auraient été tracées entre la Syrie, le Liban et l’Irak, telle une « ligne dans le sable ».

Sur des sujets plus contemporains, les articles d’Emanuel Schaeublin et

vengono spesso trascurati, e ritraggono l’Islam e i paesi del Medio Oriente non come casi eccezionali ma come parte di una storia globale.

Tra l’autunno del 2020 e l’estate del 2021 sono stati scritti e pubblicati sul blog della SSMOIC dieci testi. Quello che avete tra le mani è il primo numero di una raccolta annuale di questi testi, che pubblichiamo sotto il titolo di *Almanacco* – un termine di etimologia controversa (araba? greca?) – e che significa “calendario”. Questa prima serie di articoli riflette la diversità e la ricchezza dell’attuale ricerca in Svizzera sull’Islam e sul Medio Oriente. Provenendo da una vasta gamma di discipline, quest’è giovani ricercatori/trici affrontano questioni a volte di grande attualità, scandagliando la complessità e sfidando i preconcetti. Dal punto di vista della ricerca storica, Elife Biçer-Deveci e César Jaquier si occupano del periodo di transizione dall’Impero ottomano agli stati nazionali. Biçer-Deveci esamina l’ambizione politica mostrata dai Giovani Turchi nazionalisti nel tentativo d’imporre un divieto assoluto sul consumo di alcol, in opposizione alle forze islamiste del vecchio regime contrarie a tale divieto. Biçer-Deveci scardina in questo modo una lettura binaria abbastanza diffusa, secondo la quale gli islamisti sarebbero fondamentalmente contrari al consumo di alcol e i progressisti laici automaticamente a favore. Jaquier si concentra invece sull’adattabilità e la porosità dei confini negli stati arabi del Medio Oriente, esaminando criticamente l’idea che tra la Siria, il Libano e l’Iraq siano stati tracciati confini rigidi e stabili, come «una linea nella sabbia».

Gli articoli di Emanuel Schaeublin e Lara Höhn sono dedicati all’Islam contemporaneo. Schaeublin si basa su una rigorosa ricerca etnografica sull’elemosina rituale (*zakāt*) nella città palestinese di Nablus per descrivere la complessità delle relazioni sociali tra chi dà e chi riceve nel contesto

und stabile Grenzen gezogen worden seien wie eine „Linie in den Sand“.

Die Artikel von Emanuel Schaublin und Lara Höhn widmen sich dem gelebten Islam in der Gegenwart. Schaublin stützt sich auf eine rigorose ethnographische Forschung über islamische Almosen (*zakāt*) in der palästinensischen Stadt Nablus, um die Komplexität sozialer Beziehungen zwischen Gebenden und Nehmenden im Schatten der israelischen Besatzung und der Repression gegen islamische Sozialwerke zu beschreiben. Die Herausforderung, den Ramadan trotz Pandemie festlich zu begehen, nimmt Lara Höhn zum Anlass, über verschiedene Strategien nachzudenken, wie Rituale unter Einschränkung der Versammlungsfreiheit – unter anderem auf den sozialen Medien – dennoch zelebriert werden können. Die Nutzung sozialer Medien für politische Zwecke steht im Zentrum des Artikels von Zeynep Sariaslan über Erdoğan's autoritären Regierungsstil in der Türkei. Der Text zeigt auf, wie ein neues Internetgesetz die Pressefreiheit bedroht und kritische Stimmen im Inland und im Exil ins Visier nimmt. Kiri Santer kritisiert die europäische Politik, welche die Kontrolle der Migrationswege über das Mittelmeer externalisiert. Dies führt zu einer intensiven Zusammenarbeit mit Libyen, bei der die Europäische Union die Augen verschliesst vor dem Missbrauch und der Folter, der Migranten und Migrantinnen nach ihrer Rückführung ausgesetzt sind. Aus einer Perspektive der Gender Studies widmet sich Danilo Marino der Frage, wie es im arabischen Raum um die Männer steht. Marino analysiert herkömmliche Konzepte von Männlichkeit (*murū'a* auf Arabisch) und die Funktion des Sports in der Gesellschaft. Dies eröffnet einen neuen Blick auf den geschlechtsspezifischen Orientalismus, Ost-West Beziehungen und verschiedene Arten der Männlichkeit.

Ali Sonay, Diletta Guidi und Laura Peter befassen sich mit Themen der

Lara Höhn se penchent sur les pratiques rituelles de l'islam vécu par les croyants. Schaublin s'appuie sur un travail ethnographique rigoureux mené dans la ville palestinienne de Naplouse pour dévoiler la complexité des rapports sociaux de la charité islamique (*zakāt*), dans un contexte d'occupation militaire israélien et de répression contre les institutions sociales islamiques. Et la résilience face à la pandémie du coronavirus dans le contexte de la célébration du Ramadan offre à Höhn l'occasion de réfléchir aux stratégies multiples – notamment via les réseaux sociaux – pour faire vivre ce rituel malgré les interdictions de rassemblement, sur la base de témoignages qu'elle a récoltés. L'usage des réseaux sociaux, à des fins politiques cette fois, est au cœur de l'article de Zeynep Sariaslan sur les dérives autoritaires dans la Turquie d'Erdoğan. En particulier, son article courageux nous alerte sur la menace grandissante de l'*Internet Law* sur la liberté d'expression des journalistes critiques du régime – désormais même en exil. Kiri Santer critique quant à elle également avec courage et sans détour la politique européenne dite d'externalisation du contrôle migratoire sur la Méditerranée, notamment vers la Libye, en fermant les yeux sur les abus et tortures auxquels les migrants sont soumis une fois refoulés. Nous nous réjouissons également de la contribution de Danilo Marino sur la condition masculine dans une perspective critique de genre. Par le biais d'une réflexion sur les concepts de virilité (en arabe) et sur la fonction du sport dans la société, le chercheur pose un regard nouveau et original sur l'orientalisme de genre, les relations Orient-Occident et les masculinités dans la région MENA.

Ali Sonay, Diletta Guidi et Laura Peter s'intéressent à des thématiques plus culturelles, mais non moins politiques. Sonay étudie le phénomène dit de «néo-ottomanisme» à travers les séries télévisées turques et arabes comme outil

dell'occupazione israeliana e della repressione delle istituzioni sociali musulmane. La difficoltà di celebrare il mese di Ramadan nonostante la pandemia dà l'opportunità a Lara Höhn di riflettere sulle varie strategie per cercare di onorare i riti religiosi nonostante le limitazioni alla libertà di riunione, in particolare attraverso i social network.

L'uso dei social media per scopi politici è al centro dell'articolo di Zeynep Sariaslan sulle derive autoritarie nella Turchia di Erdoğan. In particolare, l'articolo dimostra come la nuova legge sull'uso di internet costituisca una minaccia alla libertà di espressione e metta in pericolo soprattutto i giornalisti critici del regime – anche se in esilio. Kiri Santer critica la cosiddetta «esternalizzazione» da parte dell'Europa del controllo sulle rotte migratorie nel Mediterraneo, che ha in particolare come conseguenza l'intensificarsi della cooperazione con la Libia, a seguito della quale l'Unione Europea chiude un occhio sugli abusi e le torture ai danni dei migranti respinti. Da una prospettiva di studi di genere, Danilo Marino affronta la questione dello status degli uomini nel mondo arabo. Marino analizza i concetti convenzionali di mascolinità (*murū'a* in arabo) e la funzione dello sport nella società, aprendo una nuova prospettiva sull'orientalismo di genere, sulle relazioni Est-Ovest e sui diversi tipi di mascolinità.

Ali Sonay, Diletta Guidi e Laura Peter si occupano di questioni culturali, ma non per questo meno politiche. Sonay mostra come la Turchia e le monarchie del Golfo provino a influenzare l'immaginario sulla storia delle popolazioni della regione attraverso le serie televisive. Le versioni islamiche di *Game of Thrones* fanno ora parte a tutti gli effetti dei mezzi di *soft power* geopolitico e sono destinate a legittimare le varie rivendicazioni di potere. L'articolo di Guidi mostra come i comici e le comiche musulmane si appropriino del *Black Humour* degli anni Settanta nella scena culturale

Kultur, die sich jedoch als nicht weniger politisch erweisen. Sonay zeigt, wie die Türkei und die Golfmonarchien mittels TV-Serien versuchen, die geschichtliche Vorstellungswelt der Menschen der Region zu kapern. Islamische Versionen von *Game of Thrones* gehören heute zum Instrumentarium geopolitischen *Soft Powers* und sollen verschiedene regionale Machtansprüche legitimieren.

Guidis Beitrag zeichnet nach, wie sich muslimische Komiker und Komikerinnen in der europäischen Kulturszene den *Black Humour* der Siebzigerjahre aneignen. Die Politikwissenschaftlerin und Historikerin stellt Vorurteile auf den Kopf, wonach der in Europa gelebte Islam streng, dunkel und humorfeindlich sei. Verankert in Geschichte und Religionssoziologie widmet sich Peter der sozialen Funktion der Cafés in arabischen und iranischen Städten, die den Herrschern manchmal gefährlich politisch erscheint. Sie erkundet die Beständigkeit des Kaffeetrinkens in der Öffentlichkeit trotz immer wiederkehrender Versuche, dieses Vergnügen zu unterbinden.

Je auf ihre eigene Art, aber immer fundiert und engagiert, brechen diese Texte dichotomische Repräsentationen des „Islams“ und des „Mittleren Ostens“ als scheinbare Gegensätze zum „Westen“ auf. Das Mentoring durch in Wissenschaftskommunikation erfahrener Journalisten und Journalistinnen (Helene Aecherli, Monika Bolliger, Emmanuel Haddad, Meret Michel und Justin Veuthey) bringt journalistische Stilmittel ins Spiel, und macht die Texte so einem Publikum ausserhalb der Forschung zugänglich. Die Zusammenarbeit mit Onlineplattformen wie *Geschichte der Gegenwart* und *Orient XXI* erhöht die Sichtbarkeit unserer Texte in der Schweiz und in anderen Ländern. Durch sein Wirken auf diesen verschiedenen Ebenen, setzt der Blog den Kernauftrag der SGMOIK in die Tat um.

politique de *soft power*. En décryptant la stratégie de contre-récit historique arabe anti-ottoman prôné dans les séries produites par les monarchies du Golfe, il dépasse les représentations parfois simplistes d'un néo-ottomanisme unilatéral et hégémonique. Quant à la contribution de Guidi sur la réappropriation du *Black Humour* des années 1970 par les comédiens musulmans de la scène culturelle en Europe, l'historienne et politiste détourne et renverse les a priori de plus en plus répandus d'un islam rigoriste, sombre et hostile à toute forme d'humour. A cheval entre histoire et sociologie des religions, Peter dresse enfin un portrait détaillé de la fonction sociale – et même parfois dangereusement politique du point de vue des dirigeants! – des cafés dans les espaces arabes et iraniens, de même que la persistance de cette pratique malgré les tentatives de restriction.

Chacun de ces articles contribue à sa manière, mais toujours de façon rigoureuse et engagée, à briser les représentations souvent dichotomiques de « l'Islam » et du « Moyen-Orient », opposés à un « Occident » supposément homogène. En outre, le « mentoring » en communication scientifique avec nos excellents journalistes partenaires (Helene Aecherli, Monika Bolliger, Emmanuel Haddad, Meret Michel, et Justin Veuthey) permet de mettre en pratique les outils et procédés d'écriture propres au journalisme et de rendre ainsi leur lecture parfaitement accessible à un public de non-initiés. Enfin, le partage de certains articles avec d'autres plateformes en ligne comme *Geschichte der Gegenwart* et *Orient XXI* permet d'accroître plus encore leur visibilité en Suisse et ailleurs. Par ce triple accomplissement, notre blog s'inscrit au cœur de la mission de la SSMOCI.

europäa. La politologa e storica ribalta i preconcetti secondo cui l'Islam vissuto in Europa sia rigido, oscuro e ostile all'umorismo. A cavallo tra la storia e la sociologia delle religioni, Peter rivolge la sua attenzione alla funzione sociale dei caffè – a volte considerati pericolosi da un punto di vista politico per le persone al potere – nelle città arabe e iraniane e alla diffusa pratica sociale, nonostante i tentativi di restrizione, del consumo di caffè in pubblico.

Questi articoli, ciascuno a suo modo, ma sempre in modo rigoroso e impegnato, contribuiscono a rompere le rappresentazioni dicotomiche dell'“Islam” e del “Medio Oriente” in opposizione all'“Occidente”. La guida di giornalisti esperti in comunicazione scientifica (Helene Aecherli, Monika Bolliger, Emmanuel Haddad, Meret Michel e Justin Veuthey) permette di mettere in pratica gli strumenti dello stile di scrittura giornalistica, rendendo questi testi fruibili anche a un pubblico non specializzato. La collaborazione con piattaforme online come *Geschichte der Gegenwart* e *Orient XXI* consente di aumentare la visibilità dei nostri testi in Svizzera e altrove. In questo modo il blog mette in pratica la missione principale della SSMOCI.

Traduzione: Serena Tolino